

# 只有旅行社 才能安排旅遊和收費



## 案例1

阿美是來台灣工作的移工，平常會在臉書上刊登旅遊資訊，揪不認識的同鄉一起出遊並收費，旅客加LINE聯繫後，將訂金或旅費匯至阿美個人帳戶。

阿美說：「我只是代收住宿費，車資和門票，旅費是大家分攤，沒有賺錢。」

...這樣不行嗎？



網路上不是旅行社的人揪團出遊都是不合法的哦！不知法令不能免除處罰，請移工朋友不要以身試法。

## 喔熊貼心提醒

1. 招攬或接待觀光旅客，並安排旅遊、食宿及交通，是旅行業專屬業務，所以不是合法旅行社不能經營旅行業務。
2. 非旅行社販賣旅遊行程，可罰新臺幣10萬~50萬元罰鍰。
3. 非旅行社以電腦網路刊登旅遊營業之訊息，可罰新臺幣3萬~30萬元罰鍰。



# มีเพียงบริษัททัวร์เท่านั้นที่สามารถจัดโปรแกรมทัวร์และเก็บค่าบริการได้



## ตัวอย่างที่ 1

“เหมียว” เป็นแรงงานไทยที่มาทำงานในไต้หวัน ปกติจะโพสต์ข้อมูลการท่องเที่ยวบนเฟซบุ๊ก เพื่อชักชวนคนไทยที่ไม่รู้จักกันมากก่อนไปเที่ยวด้วยกันแล้วเรียกเก็บค่าใช้จ่าย โดยให้ลูกทัวร์แอดไลน์เพื่อใช้ในการติดต่อสื่อสาร จากนั้นให้โอนเงินมัดจำหรือค่าใช้จ่ายเข้าบัญชีเงินฝากของตน

เหมียวอ้างว่า "ฉันแค่เป็นตัวแทนเก็บค่าที่พัก ค่ารถและบัตรผ่านประตู ทุกคนต้องแชร์ค่าใช้จ่ายในการเดินทางท่องเที่ยวกัน ไม่ได้เอาเข้ากระเป๋าตัวเอง "

ทำแบบนี้ ก็ไม่ได้เหรอ ?



หากไม่ใช่บริษัททัวร์แต่โพสต์ข้อความชักชวนผู้อื่นเข้าร่วมกรุ๊ปทัวร์ผ่านทางอินเทอร์เน็ต ถือเป็นการละเมิดกฎหมาย แม้จะอ้างว่าไม่รู้กฎหมายก็ไม่ได้รับการละเว้นโทษ ขอเตือนเพื่อนแรงงานไทยอย่าลองดักกับกฎหมายเป็นอันขาด



OhBear  
ขอเตือนด้วยความหวังดี

1. การจำหน่ายแพ็คเกจทัวร์หรือบริการนำเที่ยว รับจัดโปรแกรมทัวร์ จัดหาอาหาร ที่พักและการเดินทางให้นักท่องเที่ยว เป็นรายการดำเนินธุรกิจโดยบริษัททัวร์เท่านั้น ดังนั้นหากไม่ใช่บริษัททัวร์ที่ถูกกฎหมายห้ามประกอบธุรกิจดังกล่าว
2. หากไม่ใช่บริษัททัวร์แต่จำหน่ายแพ็คเกจทัวร์ ต้องระวางโทษปรับ 100,000-500,000 เหรียญไต้หวัน
3. หากไม่ใช่บริษัททัวร์แต่โพสต์ข้อมูลที่เข้าข่ายเป็นการประกอบธุรกิจนำเที่ยวผ่านทางอินเทอร์เน็ต ต้องระวางโทษปรับ 30,000-300,000 เหรียญไต้หวัน

# Hanya Agen Perjalanan baru dapat menyediakan pelayanan wisata dan memunggut biaya!



## Contoh 1

Amei adalah seorang pekerja migran datang ke Taiwan untuk bekerja, ia sering kali mengunggah informasi wisata di Facebook, mengajak rekan senegarannya yang tidak dikenal untuk berwisata bersama dan memunggut biaya. Wisatawan dapat menambahkan pertemanan LINE setelah itu mentransfer uang muka atau biaya perjalanan ke rekening Amei

Amei mengatakan: "Saya hanya membantu mengumpulkan biaya akomodasi, kendaraan dan tiket masuk, biaya wisata ditanggung bersama, tidak mendapatkan keuntungan."

Beginipun tidak bolehkah?



Jika bukan agen perjalanan, tetapi mengumpulkan orang dan membentuk rombongan wisata di internet maka adalah perbuatan ilegal. Tidak memahami hukum bukan menjadi alasan untuk menghindari dari sanksi denda, teman-teman pekerja migran harap jangan sampai melanggar hukum.

OhBear  
mengingatkan Anda

1. Mengumpulkan atau menyediakan pelayanan bagi wisatawan, dengan mengatur perjalanan wisata, akomodasi dan transportasi adalah tugas dari agen perjalanan, jika bukan agen perjalanan resmi maka tidak dapat memberikan pelayanan wisata.
2. Jika bukan agen perjalanan tetapi menjual produk perjalanan wisata, maka akan dikenakan denda sebesar NT\$100,000 - NT\$500,000.
3. Jika bukan agen perjalanan tetapi mengunggah informasi pelayanan wisata di internet, maka akan dikenakan denda sebesar NT\$30,000 - NT\$300,000.

# Chỉ có công ty du lịch mới có thể sắp xếp tour và thu phí



## Ví dụ 1

Cô Mỹ là lao động di trú đến Đài Loan làm việc, cô thường đăng thông tin du lịch trên Facebook, rủ đồng hương không quen biết cùng đi du lịch và thu phí, du khách có thể liên hệ cô qua LINE, chuyển khoản tiền cọc hoặc chi phí chuyến đi vào tài khoản riêng của cô Mỹ.

Cô Mỹ nói: “Tôi chỉ thu phí chỗ ở, tiền xe và vé vào cửa, mọi người chia nhau chi phí đi chơi, không có ăn lời trong đây.”

Như vậy không được ư?



Nếu không phải nhân viên của công ty du lịch, mà rủ người khác lập nhóm để đi du lịch qua mạng là bất hợp pháp, không hiểu luật không phải là lý do để khỏi bị phạt, nên các bạn nhớ chú ý để đừng vi phạm nhé.

Đại sứ gấu OhBear xin nhắc nhở

1. Rao mời hoặc tiếp đãi du khách, và sắp xếp chuyến đi, chỗ ở, giao thông, là nghiệp vụ riêng của ngành du lịch, nên nếu không phải công ty du lịch hợp pháp sẽ không được phép kinh doanh nghiệp vụ du lịch.
2. Nếu không phải công ty du lịch mà bán tour, có thể phạt từ 100 nghìn – 500 nghìn Đài tệ.
3. Nếu không phải công ty du lịch mà đăng thông tin kinh doanh du lịch trên mạng, có thể phạt từ 30 nghìn – 300 nghìn Đài tệ

# Only registered travel agencies are allowed to arrange tours and collect related fees



## Case 1

A-Mei is a migrant worker in Taiwan. She often posts travel information on Facebook, inviting her fellow compatriots to travel together and collects fees on their behalf. After prospective travelers contact her on LINE, they transfer the deposit or travel fees into A-Mei's personal account.

A-Mei says "I just collect accommodation, transportation, and ticket fees from everyone. We split the travel expenses and I don't make any money from it."

Is this not allowed?



It is illegal for non-travel-service operators to solicit travel tour participants online. Being unaware of the law does not exempt you from punishment. Please do not violate the law.



A friendly reminder from OhBear

1. Soliciting or receiving tourists, as well as arranging their travel plans, food, accommodation, and transportation, can only be done by licensed persons in the travel industry. Only licensed travel agencies are allowed to perform travel-related services.
2. Non-travel-service operators can be fined from NT\$100000 to NT\$500000 for selling travel tours.
3. Non-travel-service operators can be fined from NT\$30000 to NT\$300000 for posting about travel tours online.

# 只有旅行社 才能代售國際機票和簽證

## 案例2

阿嬌是嫁來台灣的外籍配偶，常在臉書分享代售國際航班和代辦簽證資訊，並留下聯絡方式。

阿嬌說：「我只是分享機票好康相關資訊給同鄉，不知道台灣法令不能PO。」

網路上不是旅行社的人賣國際機票和代辦簽證都是不合法的哦！不知法令不能免除處罰，小心誤觸法令。



## 喔熊貼心提醒

1. 接受委託代售海、陸、空運輸事業之客票或代旅客購買客票，是旅行業專屬業務，所以不是合法旅行社不能代售國際機票。
2. 非旅行社販賣國際機票，可罰新臺幣10萬~50萬元罰鍰。
3. 非旅行社以電腦網路刊登旅遊營業之訊息，可罰新臺幣3萬~30萬元罰鍰。

# มีเพียงบริษัททัวร์เท่านั้นที่เป็นตัวแทนจำหน่าย ตัวเครื่องบินระหว่างประเทศและรับทำวีซ่า

## ตัวอย่างที่ 2

“แจ้ว” เป็นสาวไทยที่แต่งงานมาตั้งรกรากอยู่ในไต้หวัน มักแชร์ข้อมูลเที่ยวบินระหว่างประเทศกับการรับทำวีซ่าในเฟซบุ๊กและแจ้งวิธีการติดต่อเอาไว้ด้วย

แจ้วบอกว่า  
“ฉันแค่แชร์ข้อมูลเกี่ยวกับตัวเครื่องบินราคาถูกให้เพื่อนคนไทยได้รับรู้เท่านั้นเอง ไม่รู้ว่ากฎหมายไต้หวันห้ามโพสต์”

หากไม่ใช่บริษัททัวร์แต่จำหน่ายตัวเครื่องบินระหว่างประเทศผ่านทางอินเทอร์เน็ตถือเป็นการละเมิดกฎหมาย แม้จะอ้างว่าไม่รู้กฎหมายก็ไม่ได้รับการละเว้นโทษ โปรดระวัง อาจละเมิดกฎหมายโดยไม่รู้ตัว



OhBear  
ขอเตือนด้วยความหวังดี

1. เป็นตัวแทนจำหน่ายตัวโดยสารยานพาหนะทางน้ำ ทางบกและทางอากาศหรือเป็นตัวแทนซื้อตัวเครื่องบินให้ลูกค้าเป็นรายการประกอบธุรกิจของบริษัททัวร์เท่านั้น ดังนั้นหากไม่ใช่บริษัททัวร์ที่ถูกกฎหมายห้ามเป็นตัวแทนจำหน่ายตัวเครื่องบินระหว่างประเทศ
2. หากไม่ใช่บริษัททัวร์แต่จำหน่ายตัวเครื่องบินระหว่างประเทศ ต้องระวางโทษปรับ 100,000-500,000 เหรียญไต้หวัน
3. หากไม่ใช่บริษัททัวร์แต่โพสต์ข้อมูลที่เข้าข่ายเป็นการประกอบธุรกิจนำเที่ยวผ่านทางอินเทอร์เน็ต ต้องระวางโทษปรับ 30,000-300,000 เหรียญไต้หวัน



# Hanya agen perjalanan yang dapat menjadi perantara untuk pelayanan penjualan tiket pesawat internasional dan visa!

## Contoh 2

Achiao adalah imigran baru yang datang menikah di Taiwan, ia sering kali berbagi informasi sebagai perantara penjualan tiket pesawat internasional dan pembuatan visa, selain itu juga mencantumkan bagaimana cara menghubunginya.

Achiao mengatakan: "Saya hanya berbagi informasi harga tiket pesawat bagus kepada rekan senegara, tidak mengetahui bahwa tidak boleh mengunggah ini dalam hukum Taiwan."

Jika bukan agen perjalanan, tetapi memberikan pelayanan sebagai perantara penjualan tiket pesawat internasional dan perantara pembuatan visa di internet maka adalah perbuatan ilegal. Tidak memahami hukum bukan menjadi alasan untuk menghindari dari sanksi denda, hati-hati jangan sampai melanggar hukum.



1



2



3

OhBear mengingatkan Anda

1. Perantara penjualan tiket transportasi darat, laut dan udara atau perantara pembelian tiket atas nama penumpang adalah tugas dari agen perjalanan, jika bukan agen perjalanan resmi maka tidak dapat menjadi perantara penjualan tiket pesawat internasional.
2. Jika bukan agen perjalanan tetapi menjual tiket pesawat internasional, maka akan dikenakan denda sebesar NT\$100,000 - NT\$500,000.
3. Jika bukan agen perjalanan tetapi mengunggah informasi pelayanan wisata di internet, maka akan dikenakan denda sebesar NT\$30,000 - NT\$300,000.



# Chỉ có công ty du lịch mới được bán vé máy bay quốc tế và nhận làm VISA

## Ví dụ 2

Chị Kiều là hôn phối người nước ngoài gả đến Đài Loan, chị thường chia sẻ thông tin chuyến bay và dịch vụ nhận làm VISA cho người khác, và để lại thông tin liên lạc.

Chị Kiều nói: “Tôi chỉ chia sẻ thông tin chuyến bay khuyến mãi cho đồng hương, không biết rằng luật pháp Đài Loan không cho phép đăng.”



Nếu không phải nhân viên của công ty du lịch, bán vé máy bay hoặc dịch vụ nhận làm VISA giúp người khác qua mạng đều là phạm luật, không hiểu luật không phải là lý do để khởi bị phạt, nên các bạn nhớ chú ý để đứng vì phạm nhé.



Đại sứ gấu OhBear xin nhắc nhở

- 1.Được ủy thác để bán vé vận tải đường hàng không, đường bộ, biển cho hành khách hoặc mua vé giúp du khách là nghiệp vụ của công ty du lịch, nên nếu không phải công ty du lịch hợp pháp không được bán vé máy bay quốc tế.
- 2.Nếu không phải công ty du lịch mà bán vé máy bay quốc tế, có thể phạt từ 100 nghìn – 500 nghìn Đài tệ.
- 3.Nếu không phải công ty du lịch mà đăng thông tin kinh doanh du lịch trên mạng, có thể phạt từ 30 nghìn – 300 nghìn Đài tệ



# Only registered travel agencies can sell international air tickets and obtain visas

## Case 2

A-Jiao is a new immigrant in Taiwan. She often shares information on international flights and visa agent services on Facebook, as well as related contact information.

A-Jiao says "I'm only sharing good deals on air tickets with my compatriots. I didn't know that posting about this is illegal in Taiwan."



Selling international tickets or applying for visas on behalf of others online is illegal for non-travel-service operators. Not knowing about the law does not exempt you from punishment. Beware of inadvertently breaking the law.



A friendly reminder from OhBear

1. Being commissioned to sell passenger tickets for land, sea, and air transportation operators, or buying such tickets on behalf of travelers, can only be done by travel agencies. It is illegal for non-travel-service operators to do engage insuch activities.
2. Non-travel-service operators who sell international air tickets can be fined from NT\$100000 to NT\$500000.
3. Non-travel-service operators who post online about travel services can be fined from NT\$30000 to NT\$300000.